

舞台芸術  
関係者の  
ための

# 舞台芸術鑑賞サービス ショーケース&フォーラム2020

演出字幕や多言語字幕など、舞台芸術に活用できる多様な字幕サービスを体験いただきます

▶ショーケース&フォーラム 14:00~16:30

**1部** ショーケース 劇団「MONO」による短編作品『駈落ちアニバーサリー』上演  
作・演出 土田英生 出演 高橋明日香、渡辺啓太

**2部** フォーラム① 基調講演「テレビの字幕から学ぶ ~字幕サービスの価値~」  
松隈 天(株式会社NHKグローバルメディアサービス 字幕制作センター長)

フォーラム② トークディスカッション「理念・想像から実践・行動へ」

パネリスト 土田英生 (MONO 代表、劇作家、演出家、俳優)  
平井 徹 (KAAT神奈川芸術劇場 舞台技術課 プロダクションオフィス)  
コーディネーター 大澤寅雄 (株式会社ニッセイ基礎研究所芸術文化プロジェクト室主任研究員)

▶フォローアップ研修 16:45~18:00 カルチャールームB(先着20名)

ショーケース&フォーラムで紹介する字幕サービスの具体的な実施方法を解説  
※フォローアップ研修のみへの参加はお受けしていません



2020年  
10月1日[木]

14:00~16:30<開場13:30>

アイホール 伊丹市立演劇ホール

兵庫県伊丹市伊丹2-4-1 <JR宝塚線「伊丹」駅前>

【定員】80名 【参加費】1,000円

**自由席** ※一部、鑑賞サービスの席がございます

動画配信も! (有料)

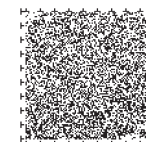
10月7日(水) 14:00~

アーカイブ視聴は配信終了より3日間

【参加費】1,000円

各種手数料がかかります

詳細は裏面をご覧ください



文化庁委託事業「令和2年度障害者による文化芸術活動推進事業(文化芸術による共生社会の推進を含む)」 【主催】文化庁 一般社団法人日本障害者舞台芸術協働機構(JDPA) 【後援】公益社団法人全国公立文化施設協会

【協力】MONO、株式会社NHKグローバルメディアサービス、KAAT神奈川芸術劇場、特定非営利活動法人舞台芸術制作者オープンネットワーク(ON-PAM)、株式会社Beautiful Ones、株式会社アイセック・ジャパン、ちよもらんま企画、株式会社リアライズ

この音声コードをスマホアプリ Uni-Voice で読み取ると音声情報で確認できます。

# 舞台芸術関係者のための 舞台芸術鑑賞サービス ショーケース&フォーラム2020

一般社団法人日本障害者舞台芸術協働機構 (JDPA)

MONO

障害のある人や障害を感じる人たちが舞台芸術を鑑賞できるようにするための鑑賞サービスをデザインし、文化芸術の鑑賞および表現による心豊かな社会づくりに貢献するため、2018年9月に設立。舞台芸術鑑賞サービスの基礎知識から実践に向けての応用力を身に付けられる研修プログラムなどを行なう。

1989年、代表の土田英生を中心に、立命館大学の学生劇団のOBIに声をかける形で結成。張りつめた状況の中に身を置く普通の人々の佇まいや認識のズレから生じる会話の可笑しさや哀しさを軽快なテンポで見せることで評価を得ている。2009年、文化庁芸術祭優秀賞を受賞、2017年、大阪文化祭賞優秀賞を受賞。

本ショーケース&フォーラムは、新型コロナウイルス感染拡大予防に注意を払い実施いたします。詳細につきましては、日本障害者舞台芸術協働機構 (JDPA) のホームページをご覧ください。参加者のみなさまにおかれましても感染拡大予防対策にご協力いただけますようお願い申し上げます。

※今後の状況や行政指示により、事業が中止になる場合がございます。中止の場合は、JDPAのホームページおよび申込者にはメールでお知らせいたします。あらかじめご了承ください。

※記録用スチール・映像撮影が入ります。JDPAホームページ等に掲載しますので、ご了承ください。

## 会場へのアクセス

**AI・HALL** 伊丹市立演劇ホール

●JR宝塚線「伊丹」駅前 ●阪急伊丹線「伊丹」駅より東へ徒歩約10分



## 申込手順

※定員になり次第、締め切りとさせていただきますので、早めにお申し込みください。

当日  
参加

申込締切  
9月24日(木)

### 1 次の事項をメールでお申込みください

- ①参加方法 「当日参加」
- ②所属(ふりがな) ※所属する会館・団体・会社・学校名があればご記入ください
- ③部署 ④氏名(ふりがな) ⑤電話番号 ⑥携帯電話番号 ⑦メールアドレス ⑧郵便番号
- ⑨住所 ⑩参加人数 ショーケース&フォーラム( )名/フォローアップ研修( )名
- ⑪同伴者氏名(ふりがな)
- ⑫サポート希望 ア.車いす席の利用( )名 イ.手話通訳( )名 ウ.介助犬同伴( )名  
エ.特記事項 ※特に配慮することがあれば具体的にご記入ください

※車いす席は数に限りがございますので、ご了承ください

※定員に達し、申込受付を締め切った場合はホームページでお知らせします

※フォローアップ研修の申込人数が多い場合は、1団体からの参加人数を制限させていただきます

### 2 当団体より「受付完了通知」をメールでお送りします

### 3 「受付完了通知」受け取り後、人数分の参加費をお振込みください

振込先 三菱UFJ銀行 天六支店 普通 0267049  
一般社団法人日本障害者舞台芸術協働機構

※新型コロナウイルス感染防止対策で、支払い方法は振込制となります

※振込手数料は申込者負担でお願いします

※通知後、1週間以内に入金が確認できない場合はキャンセルとします

### 4 入金確認の通知をメールでお送りします

動画  
配信

申込締切  
10月5日(月)

### 1 次の事項をメールでお申込みください

- ①参加方法 「動画配信」
- ②所属(ふりがな) ※所属する会館・団体・会社・学校名があればご記入ください
- ③部署 ④氏名(ふりがな) ⑤電話番号 ⑥携帯電話番号 ⑦メールアドレス ⑧郵便番号 ⑨住所
- ※動画配信(字幕付き)に、手話通訳はありません
- ※フォローアップ研修は含まれていません

### 2 当団体より「受付完了通知」をメールでお送りします

電子チケットZAIKOでのチケット購入について詳細をお知らせします

### 3 ZAIKOでチケットをご購入ください

※各種クレジットカード、コンビニでお支払いできます

※別途、ZAIKO購入者手数料200円(税抜)と、支払い方法により決済手数料がかかります。

※詳しくは、ZAIKO (<https://zaiko.io/>) をご覧ください

申込先 ▶ メール [contact@jdp-arts.org](mailto:contact@jdp-arts.org)

【問合せ】一般社団法人日本障害者舞台芸術協働機構 〒530-0022 大阪府大阪市北区浪花町13-38 千代田ビル北館8F

TEL (06)6136-7759 FAX (06)6372-6995 MAIL [contact@jdp-arts.org](mailto:contact@jdp-arts.org)

<http://www.jdp-arts.org>